綜合新聞

袁葉淳翁慶添曾孫 四代同堂歡讌羌酌

（雲訊）本埠老僑商袁葉淳翁其哲嗣永勝君久在美國紐約 商，昨爲其長公子鉅新君有弄璋之喜，各方親友聞訊，均贈送珍品道賀，而永勝君夫婦特由紐約乘機來雲，上承慶綵之歡，下作含飴之樂，特於三月卅一日下午五時假座喜臨門酒家，設羌酌四十餘席，以讌親友，屆時至孝篤親公叫陳胡袁二姓族長，及洪門各部自長，暨男女嘉賓均臨致賀，冠蓋雲集，喜氣盈堂，讌會開始，由陳文彬代主家宣佈羌酌喜意，四代同堂，人生樂事，即請葉淳翁及老太許氏夫人，携同永勝君夫婦，率同鉅新夫婦手抱彌月嬰兒，與全堂賓客相見，乃請鉅新夫人之父母黃鴻隆夫婦，暨貴賓炳安夫人等，與衆相見，隨即宣佈袁府敬奉篤親公所禮資五十元，由陳明康接收，及敬奉民治黨，黨權社，洪門體育會，大公義學四大機構每家壹元，共計四元，分由王華進，伍禄濤，李華英，簡銀平等君接收，洪門各首領即席舉杯祝謝，禮儀隆重，遂即開筵暢飲，賓主盡歡而別，盛勝會也。

黃昂聰翁仙逝出殯

本埠華僑黃昂聰翁，開平縣顧邊鄉南勝里人，來加數十年，年平待人，和藹可親，對公益事業，尤具熱心，近因身體多病，送入聖約瑟醫院治理，不料藥石無靈，于三月三十一日上午一時，溘然長逝，積閱享壽七十七歲，其子孫媳等，請侍在側，遵禮守服，定於四月三日（星期三）下午三時，假暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬于科市蘭墓園。

黃新禧翁逝世訊

雲埠老僑黃新禧字侍煒翁，台山潮境翠頭咀人，來加數十年，向任軍詩輪渡廚工，不幸於四月一日下午四時，在聖保羅醫院逝世，享壽六十七歲，其妻子媳等隨侍旁側，出殯期容日詳報。

朱錦昶翁仙逝出殯

本埠老僑朱池字錦昶公，台山三合大潮村人，旅加逾廿十餘年，一向務農爲業，因積勞成疾，先後入聖約瑟皮爾遜醫院調治，奈藥石無靈，於三月廿八日溘然長逝，積閱享壽七十九歲，其長孫等親視含殮，定于四月三日星期三下午一時在暗市黨殯儀館出殯，安葬于科市蘭墳場。

雲埠僑團動態彙報

▲昭倫親義公所，定期四月三日下午七時半，召開大會討論要案云

▲全加開平總會館，定期四月五日午后二時，齊集邑僑前往掃祭先僑墜墓

華農社開農商聯會 一致表揚合作精神

（續）極表讚揚，發行商主席之提議，並謂華農在本省耕種九十餘年來，至今始由發行商自動提議召開聯席會議，故農業前途爲一繁榮康莊大道。後由社長鄭今後答謝各代表之光臨，指導農增益不少，並請全體赴竹林園午餐，餐後返社繼續開會，自由討論交換意見，至下午四時半始散會云。（完）

滿城雲山公所春宴訊

（滿城特訊）本埠黃雲山公所爲聯絡族僑感情，增進昆仲團結起見，乃於三月廿四，廿五，連兩日舉行一年 度春宴，假座華埠新國民，南京，廣州，天香各大酒家設宴歡敘，筵開共三十四席，盛況空前，廿四日由該公所主席崇健君，持新國民宴會，廿五，惠文君主持南京宴會，活光翁主持廣州宴會，各處宴會由煒政，禮逵，君，理籌備及安排。席間被邀發揮鴻猷，除各宴會主席外，並有景燦，超萍及伍胥山房伍伯和翁等，各人均善頌善禱，語重心長，猶對近來全體職員及公所全人同心合力，共衷共濟，所務蒸蒸日上，更表欣佩，並以近年新來族僑日衆，尤其希望鼎策羣力，推進族務。會後並派出代表崇健，禮莊，活光三君專誠前往中華醫院宣慰病僑，並即席捐助慰問金云。

雲埠達權社月會通告

洪門者：本社定期於四月六日（星期六）下午八時，在本社禮堂召開月會，報告三月份各部門進支數目，并有其他各項事務，亟待商討，統希本社全體職員暨全体男女社員，依時出席，共決進行，是所至盼，此佈。

社長伍澤禮
書記黃啓珉

一九六八年四月弍日

◉訃告

寒門不幸蹇及元配陳門李氏夫人痛於中華民國五十七年三月廿九日下午六時半病終於中央醫院正寢，積閱享壽六十有九，當時率男蔭樂蔭甫及媳輿所係親視含殮，遵禮成服，擇於四月三日（星期三）上午十一時假座 Blessed Sacrament Church, W. 14th & Heather St. 天主教堂舉行喪禮扶柩卜葬於科士蘭墓園 叅屬宗親戚友世誼哀此

訃聞

杖期夫 鄺堯 哀泣淚頓首
哀子 蔭樂蔭甫 泣血稽顙
媳婦 余氏 泣淚禱祝
男孫 昇暖 泣淚稽首
女孫 素蘭 泣淚禱祝

治喪處：佐治街東五六八號
華人天主教堂

◉訃告

先考諱長松字玉家周公府君廣東開平茅崗卜洞西塘里人不幸痛於一九六八年三月廿六日下午式時病終於聖保羅醫院享壽積閱七十有九歲，不孝卓樞隨侍在側親視含殮，遵禮成服定於四月六日（星期六）上午十時在暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩卜葬於伙市蘭墳場 叅屬 教友宗親戚友誼哀此

訃聞

未亡人 鄭氏 泣淚禱祝
孤子 卓樞 泣血稽顙
孤女 順鴻 泣血禱祝
媳婦 余氏 泣淚禱祝
男孫 剑華 剑鳴 泣淚稽首
女孫 妙蘭 泣淚禱祝

喪居：2057 NAPIRE ST.,
治喪處：雲埠至德總堂 311 POWELL ST.,

華商辦事所宜聘文員

應徵者須具有普通中英文程度，電話會話，算憶數目，有志應聘者，請將年齡，性別，籍貫，學歷，電話地址兼有關情形，繕寫付來本埠司理部轉交。

利莊黃理代人華 造廠製牌 法國名年樂 美麗華瑞典富 耐用

RENAULT 汽車牌 豪富汽車公司 VOLVO

JOHNNY WONG

歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車

Vancouver Volvo Sales
1090 West Georgia Vancouver, 5, B. C.
電話：682-4708

昌記漆油修裝 承接坭水木工傢 私各等大小工程 忠誠爲僑胞服務 工作快捷妥當 公司 電話 六八五·五九二七

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

舞台 多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬主唱
寶 裝璜帝闕
地 道友悟前非 曲詞對照 南紅主唱
錄音 紫釵記 大戲 任劍輝 白雪仙 主唱

華新書局

成功之鑰 屈武析著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
威語時代曲名歌千式首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 孟君著 壹元四九
愛人的日記 孟君著 壹元四九
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
黯黯的小湖 戴孟著 壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年 弍元七 代尤物 弍元壹
豪門怨婦 弍元六 海角鴛魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 親齊主 壹元六
女性衛生手冊 蘇雪林著 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫 著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊 七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元慧 滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士春光 滄海客 六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精庄 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 壹元五元
另插彩色 漢英對照

一劍邊江湖卅五冊 金童十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 陸風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓十弍元大
彈劍江湖十弍冊 諸葛青雲四元弍
斷腸刃九冊 倪匡客 叁元壹毫五
驟騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔燈廿二冊 伴霞樓主 八元八
鄂西刀客傳十七冊 平松 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 鐵鼓樓 四元弍
碧血金釵四十九冊 金童 十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 發色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人 元四 依遠

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

華益實業公司
WEST - EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話 685-4271
住家 325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張璧元

▲柏文樓—九組十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現歐式萬五千元。大組近卅孖街，五萬五千元。十八組全新，近鉅街，十八萬，十大組全新，近寶士定柏十大萬，詳情歡迎詢問

▲商業樓—市中心區，三間舖位旅館，取價十弍萬五千元。

▲屋街住宅—十四年五廳房，土庫另有三廳房，取價三萬二千五百元。

▲卅比夾十八街—五廳房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。

▲洗衣業速實業—生意穩，有人力常可增加收入，取價四萬壹千元，位于菲沙街中心區。

▲東區住宅—一街東九年新，大廳房，二萬大千五百元，十三街大廳房，祇取壹萬大千五百元

▲東區旅館連實業—開價大約二千元，鋪樓

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處八位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書寫
按時上門服務 依期不誤

祺梁 LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建車修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋他格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年常收租金七元五，毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換大〇五五
港幣滙價每百元十八元零五仙

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尊訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

達雲戲院
華民電影社
150 E. HASTINGS ST.,

四月六號（星期六）十二点半至十点半
大顯神通 新馬仔飾 濟公千變萬化
熱情女郎 吳君麗 關山 李香琴 魯泉 南紅 奇俠 姜華 許瑩英 敬送人牛 漫談評論武俠小說

四月八號（星期日）十弍点半至十点半
七彩百發白中 肉感青春艷星范麗登台 蘇青 喬宏 胡楓 洪紅 馮毅 青春宏 藍天金雷 路恭 羅蘭 俞明 許瑩英
財主佬女富貴花開

總經理

黃秀英

伍

本號代理汽車房屋火燭盜賊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

代理燕梳

㊀近埠雙號孖屋，供四伙人住，各有大門出街，每伙有客廳廚房及兩睡房，全土庫，暖氣電火費各人自理，自租收有屋住，開價二萬八千。伍澤森

㊁四組聯房值二萬四千四，每組兩個睡房，煖氣熱水及電客自理，年淨收叁千七百六，間鐘天賜

㊂北區等殖館，每日生意式百元，一流設備，高尚顧客，租今有長批，無競爭。間伍澤森

㊃近新活活百餘廣場名貴住宅，三大間房，客廳全舖地毯，土庫四廳房並有副水廁，前後花園，後屋更有獨泳池，池水可調節。詳情問伍澤森

㊄九年新六廳房近乃麼街，土庫另有兩房尚欠銀期七千六，大屋息，全價二萬五千七。鐘天賜

㊅城多利夾廿三街，四十尺街角靚屋，有廳四睡房，全部傢俬在內，開價壹萬大千九。伍澤森

㊆堅固住宅，近喜士定公園，離巴士僅半个街口，學校亦近，開價壹萬六千八百元。請問伍澤森

㊇一年新叁組房樓，各自門口，煖氣熱水電錢各双，近菲莎街，叁萬八千元全價。問鐘天賜

㊈小型雜貨店，每月生意約四千元，前舖後居，坐連買業一併出賣，取價式萬叁千九。伍澤森

㊉殖館連買業出讓，工業區賺錢殖室，早收市，舖尾有五廳房全土庫住宅壹間，群情問伍澤森

㊊九間房叁睡房住家屋，新式暖氣，石米墻，近四孖素，僅萬叁千五，近交通。詳情問鐘天賜

㊋近展覽會大屋，可分租，每月入息七十五元，全價壹萬七千元，現欠七千，餘充銀期。伍澤森

東區吉地歡旅，卅三尺濶，任你選擇屋則建造，或可以用你的住屋交換。詳情問伍澤森

㊌近近孖素街入息屋，樓上聯房有水廁，業主住樓下，土庫另有兩房，值萬七千五。問鐘天賜

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，洽女，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

公司有限燕梳業實事

辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
388 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388' 鍾天賜 876-4575 鄭碧雲 HE. 4-2219
實出字樓字樓文柏屋柏文樓屋住家有新接每日每號本
臨本號成電話號碼